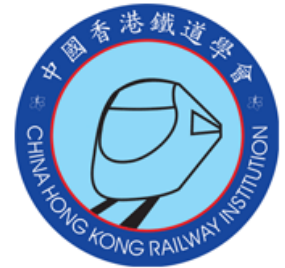


# CHKRI Bulletin

2017 Autumn 二零一七年秋季

## 中國香港鐵道學會簡報



http://chkri.hk

### Chairman's message

Firstly, I would like to offer my apologies for the last minute notification of a delay in this year's Annual Senior Railway Engineering Management course. We are working closely with our colleagues in the Guangdong Railway Society to arrange a new date. There are still places available on the course, so if you would like to attend the course, which is focused on the Operations and Maintenance of High Speed Rail., please contact the CHKRI Secretary or myself direct.

On a positive note, CHKRI has set up a Young Members Club to encourage and provide a platform for new younger members to participate in CHKRI activities.

CHKRI is continuing to work on opportunities for railway practitioners to engage with the Institution and the railway community in Hong Kong and as such I would like to welcome our newest Company Member, China Railway Construction (HK) Ltd.

The end of the year is drawing close, so I would like to take this opportunity to thank all of you who have joined our events this year for your support and on behalf on the Institution, to wish you and your families an early Merry Christmas.

**Ir LEUNG Sze Kwan**  
Chairman, CHKRI

### 主席的話

首先,我想就接獲通知有關今年的年度高級鐵路工程管理課程延遲表示歉意。我們正在與廣東省鐵路學會的同事緊密聯絡,安排一個新的日期。今年的課程是以高鐵運營和維護為重點,課程尚有餘額,如果您想參加,請與CHKRI秘書或本人聯絡。

CHKRI最近積極地成立「青年會員部」,提供一個新的平台,鼓勵年輕的成員參與CHKRI的活動。

CHKRI一直以來都積極創造不同的機會,讓鐵路從業人員能更投入學會及本港的鐵路社區。歡迎最新加入我們的公司會員—中國鐵建(香港)有限公司。

一年將盡,我想藉此機會感謝所有曾參與學會活動的每一位,感謝你們的支持,並代表學會預祝你和你的家人聖誕快樂。

中國香港鐵道學會主席  
梁士琨工程師

## Technical Talk : Safer Railways Using Innovative In-Service Monitoring Technologies for Passenger Networks

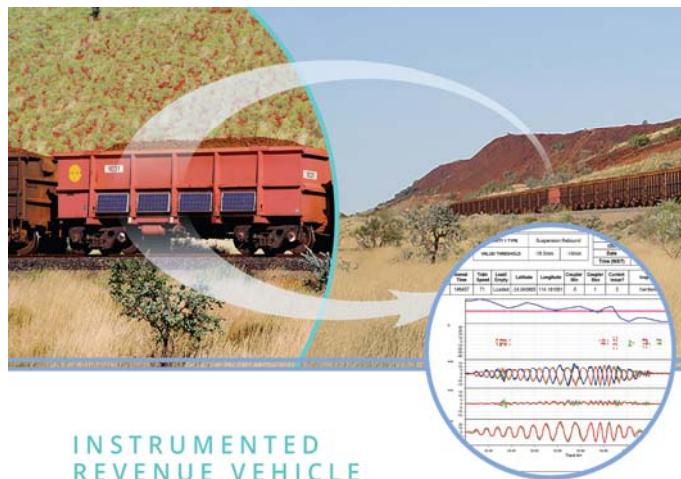
Railway networks globally are steadily growing with significant capital investments in infrastructure and modernisation. Railway operators are demanding higher productivity and throughput to meet increasing patronage and changing needs.

Instrumented Revenue Vehicle (IRV) technology and associated sophisticated automatic data processing system are key technological innovations that integrate into normal railway operations and it is capable of monitoring vehicle – track dynamic responses to improve railway system performance.

As a result of IRV technology, the track condition and vehicle-track system performance can be remotely and automatically monitored without halting standard revenue producing operations.

The technical talk on 15 November by Ravi Ravitharan, Director of Institute of Railway Technology, Monash University, Australia outlined the award winning IRV technology, and how the shift from reactive to proactive maintenance and operation using new technological innovations, are providing significant benefits to the railway industry.

IRT and CHKRI acknowledge the support for this event provided by the Australian Government through the Australia-China Council of the Department of Foreign Affairs and Trade.



## 技術講座：於載客鐵路網絡應用創新的在線監測技術以提供更安全的鐵路服務

全球鐵路網絡穩步增長，對基礎設施和現代化進行大量資本投資。鐵路運營商要求有更高的生產力和載客量來滿足日益增長的乘客和不斷變化的需求。

儀表化的收益車（IRV）技術和相關的先進自動數據處理系統是融入常規鐵路營運的關鍵技術創新，能夠監測車輛-軌道動態反應，以改善鐵路系統的性能表現。

採用 IRV 技術能遠程和自動監測軌道狀況和車輛-軌道系統的性能，而不會影響正常收入的生產操作。

澳大利亞莫納什大學鐵路技術研究所所長 Ravi Ravitharan 在 11 月 15 日的技術講座中，概述了屢獲殊榮的 IRV 技術，以及如何使用新創技術將被動維護和營運轉變為主動維護和營運，令鐵路行業得益。

IRT 和 CHKRI 好高興通過澳大利亞政府得到澳大利亞外交和貿易部中澳理事會為此次活動提供的支持。



Ravi Ravitharan receives a souvenir from CHKRI Vice Chairman, Richard Keefe

CHKRI 副主席喬建輝先生致送紀念品給 Ravi Ravitharan

## Young Members Club

In order to further drive railway development and to strengthen railway services to the society, the CHKRI Young Members Club (YMC) has been established to gather the insights of young talents through organizing an array of technical and networking activities.

The first group of YMC members is from various railway related disciplines including Operating, Infrastructure Maintenance, Design Consultant, etc. brought together by the occasion of the 20th Beijing / Shanghai / Guangdong / Hong Kong Railway Society Joint Seminar in July. It later expanded through the word of mouth and some personal connections into a group of 11, and formal recruitment of more members has commenced since then. While CHKRI has been organizing numerous activities for the industry practitioners over the years, the YMC is targeted to bring together younger generation of the industry who would probably share the same passion for continuous career development. On top of that, the club will organise leisure gatherings for network building, or simply just to relax a bit outside work.

If you are interested in the club, or know anyone who would likely be, please enrol through or share the link below. We look forward to meeting you soon!

<https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSd5CG5oA0Q5AvSfgl18a0eF00w3IZ7AXJI54dyyI6hiMavIBQ/viewform?c=0&w=1>

## 青年會員部

為了進一步推動鐵路發展和加強對社會的鐵路服務，CHKRI 正式成立「青年會員部」（Young Members Club, YMC），我們會舉辦一系列技術和聯繫活動，以匯聚年輕人才的見解。

第一批青年會員部成員來自與鐵路相關的各個專業，包括營運、基礎設備維修、設計顧問等，他們亦已於 7 月份在第 20 屆北京/上海/廣東/香港鐵路學會聯合研討會聚首一堂。經過口耳相傳和一些個人關係，青年會員部擴展成 11 人小組。打從那時起，亦展開正式招募成員。CHKRI 多年來一直為行內從業員組織多項活動，YMC 的目標是聚集業內有志於在行內持續發展的年輕一代。除此之外，青年會員部亦會為會員組織休閒聚，讓他們能建立人際網絡，或者讓他們在工餘時間放鬆一下。

如果您對青年會員部感興趣，或你認識任何人對此可能有興趣，可通過以下網址註冊或與他人分享。我們期待盡快與您見面！





---

## **Coming events 活動預告** <http://chkri.hk/event.html>

- |                      |   |
|----------------------|---|
| 9 December:<br>12月9日 | Technical Talk – Integrated Speed & Positioning System for Light Rail<br>技術講座 - 輕軌速度及定位綜合系統 |
| December:<br>12月     | Young Members Club Happy Hour Gathering<br>青年會員部歡樂休閒聚會                                      |

---

## **Membership Fees**

### **會費**

The notice for payment of 2017 membership fees has been issued. Members should send their cheque to the Treasurer or pay directly at the ATM. Please contact any CHKRI Committee Member for queries. For more details, please visit our website: <http://www.chkri.hk/notice.html>

「2017 年度會費繳交通知書」經已寄出，會員可將填妥的支票寄交本會財務，或直接在櫃員機繳費。如有任何查詢，請與任何一位 CHKRI 委員會成員聯絡。詳情可瀏覽以下網址：  
<http://www.chkri.hk/notice.html>